

---

**CRNA GORA**  
**MINISTARSTVO ODRŽIVOG RAZVOJA I TURIZMA**  
**PROJEKAT ZEMLJIŠNE ADMINISTRACIJE I UPRAVLJANJA - LAMP**

**IZMJENE I DOPUNE #1**  
**UGOVOR # MNE-LAMP-7647-IC-CS-13-C.3**  
Specijalista za monitoring i evaluaciju / treninge u LAMP projektnoj jedinici

*između*

**Ministarstva održivog razvoja i turizma**  
(u daljem tekstu: **KLIJENT**)

*i*

*g-de Sonje Laković*  
(u daljem tekstu: **KONSULTANT**, Specijalista za monitoring i evaluaciju / treninge)

Podgorica, Avgust 01, 2014

**IZMJENE I DOPUNE #1**  
**UGOVOR # MNE-LAMP-7647-IC-CS-13-C.3**

OVE IZMJENE I DOPUNE (u daljem tekstu „Izmjene i dopune“) sklopljene su na dan 01. 08. 2014, za UGOVOR Br: MNE-LAMP-7647-IC-CS-13-C.3 (**“Ugovor”**) koji je potpisan 01.08.2013., između **Ministarstva održivog razvoja i turizma** koje ima sjedište u ulici IV Proleterske brigade 19, 81000 Podgorica (u daljem tekstu „Klijent“), i **g-de Sonje Laković** sa sjedištem u Bulevaru Revolucije 42, 81000 Podgorica, Crna Gora (u daljem tekstu „Konsultant“). Gore navedeni ugovor se mijenja na sljedeći način:

**2. Rokovi, mijenja se tako da stav:**

- 2. Rokovi**                      Konsultant će izvršiti usluge koje počinju **01.08.2013.** i traju do **31.07.2014.** godine ili u bilo kojem drugom periodu koji može biti dogovoren između Klijenta i Konsultanta u pisanoj formi.

sada glasi:

- 2. Rokovi**                      Konsultant će izvršiti usluge koje počinju **01.08.2013.** i traju do **30.04.2015.** godine ili u bilo kojem drugom periodu koji može biti dogovoren između Klijenta i Konsultanta u pisanoj formi.

**3. Plaćanje A. Gornja granica plaćanja, mijenja se tako da stav:**

- 3. Plaćanje**                      A.     Gornja granica plaćanja po Ugovoru

Za naknadu za Usluge u skladu sa „Aneksom A“, Klijent će platiti Konsultantu iznos koji ne prelazi **15,411.36 EUR bruto (10,800.00 EUR neto)**. Ovaj iznos je određen uzimajući u obzir da su u njega uključeni svi Konsultantovi troškovi i dobit, kao i svi porezi, doprinos i davanja koja je Konsultant obavezan da izdvoji. Plaćanje po osnovu Ugovora se sastoji od nadoknade definisane u pod – paragrafu B niže i nadoknadivih troškova definisanih u pod-paragrafu C niže.

sada glasi:

- 3. Plaćanje**                      A.     Gornja granica plaćanja po Ugovoru

Za naknadu za Usluge u skladu sa „Aneksom A“, Klijent će platiti Konsultantu iznos koji ne prelazi **26.969.88 EUR bruto (18,900.00 EUR neto)**. Ovaj iznos je određen uzimajući u obzir da su u njega uključeni svi Konsultantovi troškovi i dobit, kao i svi porezi, doprinos i davanja koja je Konsultant obavezan da izdvoji. Plaćanje po osnovu Ugovora se sastoji od nadoknade definisane u pod – paragrafu B niže i nadoknadivih troškova definisanih u pod-paragrafu C niže.

4. Aneks C se mijenja tako da ovaj aneks:

ANEKS C Procjena troškova, usluga, lista osoblja i cjenovnik

(1) Naknade osoblja

	Ime	Cijena (mjesečno u EUR )	Utrošeno vrijeme (broj mjeseci)	Ukupno (EUR)
(a) Konsultant	g-đa Sonja Laković	900.00	12	10.800,00
Svega (1):				10.800,00

(2) Ostali troškovi za konsultanta

	Cijena (mjesečno u EUR )	Utrošeno vrijeme (broj mjeseci)	Ukupno (EUR)
(a) socijalno osiguranje	182.57	12	2,190.84
(b) zdravstveno osiguranje	109.54	12	1,314.48
(c) Porezi	92.17	12	1,106.04
Svi porezi i doprinosi za Konsultanta (a+b+c)	384.28	12	4,611.36
Svega (2):			4,611.36

UKUPNI TROŠKOVI = 10.800,00+4,611.36= 15,411.36 EUR

IZNOS UGOVORA: 15,411.36EUR

sada glasi:

**ANEKS C Procjena troškova, usluga, lista osoblja i cjenovnik**

**(1) Naknade osoblja**

	Ime	Cijena (mjesečno u EUR )	Utrošeno vrijeme (broj mjeseci)	Ukupno (EUR)
(a) Konsultant	g-đa Sonja Laković	900.00	21	18,900.00
Svega (1):				<b>18,900.00</b>

**(2) Ostali troškovi za konsultanta**

	Cijena (mjesečno u EUR )	Utrošeno vrijeme (broj mjeseci)	Ukupno (EUR)
(a) socijalno osiguranje	182.57	21	3,833.97
(b) zdravstveno osiguranje	109.54	21	2,300.34
(c) Porezi	92.17	21	1,935.57
Svi porezi i doprinosi za Konsultanta (a+b+c)	384.28	21	8,069.88
Svega (2):			<b>8,069.88</b>

**UKUPNI TROŠKOVI= 18,900.00EUR +8,069.88EUR = 26,969.88EUR**

**IZNOS UGOVORA: 40.000,00 EUR**

**Svi ostali uslovi i pogodbe ostaju nepromijenjeni.**

ZA KLIJENTA:  
Ministarstvo održivog razvoja i  
turizma

ZA KONSULTANTA:

Potpisao: Branimir Gvozdenović  
Zvanje: Ministar

Potpisao: Sonja Laković  
Zvanje: Konsultant



Ja Milica Radošević  
stalni sudski tumač  
za Engleski jezik  
postavljen-a rješenjem ministra pravde  
Br. 16.102 od 15. 10. 1995.  
potvrđujem da je ovaj prevod vjeran originalu, koji je  
sastavljen na Engleskom jeziku.  
Troškovi prevoda iznose \_\_\_\_\_  
U Beogradu na dan 15. 10. 1995.  
Pečat P



---

CRNA GORA  
MINISTARSTVO ODRŽIVOG RAZVOJA I TURIZMA  
PROJEKAT ZEMLJIŠNE ADMINISTRACIJE I UPRAVLJANJA

Zajam br: IBRD 7647-ME

UGOVOR # MN-LAMP- IBRD7647- IC-CS-13-C.3

Specijalista za monitoring i evaluaciju/obuku  
u Jedinici za koordinaciju projekta LAMP

*između*

Ministarstva održivog razvoja i turizma  
(u daljem tekstu: *KLIJENT*)

*i*

*gde Sonje Laković*  
(u daljem tekstu: *KONSULTANT*)

Avgust 2013





## UGOVOR # MN-LAMP- IBRD7647- IC-CS-13-C.3

### Specijalista za monitoring i evaluaciju/obuku u Jedinici za koordinaciju projekta LAMP

OVAJ UGOVOR (u daljem tekstu „Ugovor“) je sklopljen na dan 01.08.2013. između

*Ministarstva održivog razvoja i turizma*, sa sjedištem u Ul. IV Proleterske brigade 19, 81000 Podgorica, koje zastupa g. Branimir Gvozdenović, ministar (u daljem tekstu „Klijent“),

i *gde Sonje Laković*, sa adresom u Bulevaru Revolucije 42, 81000 Podgorica, Crna Gora (u daljem tekstu „Konsultant“),

S OBZIROM da je Konsultant voljan da obavlja ove usluge,

obje strane su saglasne sa sljedećim:

1. **Usluge**
  - (i) Konsultant će da izvršavati usluge navedene u „Aneksu A“, „Opis zadataka i obim usluga“, koji sačinjavaju sastavni dio ovog Ugovora („Usluge“).
  - (ii) Konsultant će obezbijediti izvještaje navedene u „Aneksu B“, „Konsultantove obaveze izvještavanja“, u okviru vremenskog perioda navedenog u ovom Aneksu, uz angažovanje osoblja navedenog u „Aneksu C“, »Procjena cijena usluga, lista osoblja i cjenovnik«.
2. **Rokovi**

Konsultant će izvršiti usluge koje počinju **01.08.2013.** i traju do **31.07.2014.** godin ili u bilo kojem drugom periodu koji može biti dogovoren između Klijenta i Konsultanta u pisanoj formi.
3. **Plaćanje**
  - A. Gornja granica plaćanja po Ugovoru

Za naknadu za Usluge u skladu sa „Aneksom A“, Klijent će platiti Konsultantu iznos koji ne prelazi **EUR 15.411,36 bruto (EUR 10.800,00 neto)**. Ovaj iznos je određen uzimajući u obzir da su u njega uključeni svi Konsultantovi troškovi i dobit, kao i sve poreske obaveze koje je Konsultant obavezan da izdvoji. Plaćanje po osnovu Ugovora se sastoji od nadoknade definisane u pod – paragrafu B niže i nadoknadivih troškova definisanih u pod-paragrafu C niže.
  - B. Plaćanje

Klijent će platiti Konsultantu za pružene usluge po mjesečnoj cijeni, u skladu sa dogovorenim cijenama navedenim u „Aneksu C“, »Procjene cijene Usluga, Lista osoblja i cjenovnik«.



C. Naknada troškova

Klijent će platiti Konsultantu naknadu troškova, koje bi se sastojale od i bile ograničene na:

- (i) Normalne i uobičajene troškove za službena putovanja i smještaj, štampanje-printanje i telefonske račune; putni troškovi će biti nadoknađeni po cijenama manjim od prve putničke klase i moraju biti odobreni od strane Klijentovog koordinatora;
- (ii) sve ostale slične troškove koji su unaprijed odobreni od strane Klijentovog koordinatora.

D. Uslovi plaćanja

Plaćanje treba da bude u eurima u roku od 30 dana na osnovu fakture podnešene u duplikatu i ovjerene od strane Koordinatora u skladu sa paragrafom 4.

E. Godišnji odmor i bolovanja

Konsultant je dužan da poštuje redovno radno vrijeme PCU jedinice na projektu LAMP (8 časova dnevno, pet dana nedjeljno). Konsultant će imati prava na godišnji odmor i bolovanje u skladu sa crnogorskim zakonima.

**4. Projektna administracija**

A. Koordinator

Klijent određuje gosp. Nikolu Petrovića za Klijentovog Koordinatora, koji je odgovoran za koordiniranje aktivnosti unutar Ugovora, za primanje i odobravanje faktura, za plaćanje, te za prijem dokumenata od strane Klijenta.

B. Pregled utrošenih radnih sati

Tokom rada u okviru ovog Ugovora, uključujući rad na terenu, od Konsultatovih zaposlenika, koji će obavljati usluge unutar ovog Ugovora, moglo bi se tražiti da popune Pregled utrošenih radnih sati ili bilo koji drugi dokument koji se koristi za pregled utrošenog vremena, kao i troškova, po instrukcijama Koordinatora projekta.

C. Izveštaji o troškovima i računi

Konsultant treba da ima tačan i sistematičan izvještaj i račune u skladu sa svojim Uslugama, koji će jasno identifikovati sve rashode i troškove. Klijent zadržava pravo da pregleda račune ili da odabere uglednu računovodstvenu firmu koja će izvršiti reviziju. Konsultantov izvještaj se odnosi na iznose



potraživanja po osnovu ovog Ugovora tokom njegovog trajanja i bilo kakvog produžavanja, i za period od tri mjeseca poslije.

- 5. Standard izvršavanja dužnosti**      Konsultant će preuzeti obavljanje dužnosti sa najvišim standardima profesionalne i etičke odgovornosti i poštenja.
- 6. Kontola i revizija**      Konsultant će dozvoliti, isto kao i njegovi pod-konsultanti, da Banka ili osobe ili revizori koje ona odredi izvrše pregled i reviziju njegovih računa i evidencija i druge dokumentacije koja se odnosi na dostavljanje Ponude za vršenje Usluga i izvođenje Ugovora. Neispunjavanje ove obaveze je zabranjen postupak koji može dovesti do raskida ugovora odnosno sankcija Banke (uključujući utvrđivanje nepodobnosti) u skladu sa Bančinim važećim procedurama za izricanje sankcija.
- 7. Povjerljivost**      Konsultant ne smije, u periodu trajanja ovog Ugovora i dvije godine nakon njegovog isteka, odati vlasničke ili povjerljive informacije koje se tiču dužnosti Konsultanta, ovog Ugovora ili posla Klijenta bez prethodnog pismenog odobrenja Klijenta.
- 8. Materijalno vlasništvo**      Bilo koje istraživanje, izvještaj ili drugi materijal, planovi, softver ili drugo, što je pripremljeno od strane Konsultanta za Klijenta po osnovu ovog Ugovora treba da pripada i ostane u vlasništvu Klijenta. Konsultant može zadržati kopiju ovih dokumenata i softvera.
- 9. Aktivnosti u koje Konsultant ne smije biti uključen**      Konsultant se složio da tokom trajanja ovog Ugovora i nakon njegovog završetka, Konsultant i bilo koja strana povezana sa njim će biti isključena iz isporuke dobara, radova ili usluga, (a da nisu Usluge ili bilo koje drugi njihov nastavak) za bilo koji projekat koji je proistekao iz ili je usko vezan za Usluge.
- 10. Osiguranje**      Konsultant će sam biti odgovoran za plaćanje osiguranja.
- 11. Ustupanje**      Konsultant neće izvršiti prenos (ustupanje) ovog Ugovora ili Podugovora ili bilo kojeg njegovog dijela, bez prethodne pismene saglasnosti Klijenta.
- 12. Regulisanje ugovora zakonom i službeni jezik**      Ugovor je regulisan zakonom Crne Gore, a jezik ugovora će biti engleski jezik.
- 13. Rješavanje sporova**      Bilo koji nesporazum koji proizide iz ovog ugovora, koji ne može biti prijateljski riješen između dvije strane, biće upućen na arbitražu/presudu u skladu sa zakonom države Klijenta.
- 14. Raskid**      Klijent može prekinuti Ugovor sa Konsultantom, u roku od najmanje 10 (deset) dana unaprijed i to u pismenoj formi, nakon nastupanja bilo koje od okolnosti navedenih u pod-stavkama od (a) do (d) ovog Člana:



(a) ako Konsultant ne ispravi greške u izvršavanju svojih obaveza predviđenih ovim Ugovorom u roku od 7 (sedam) dana od dana prijema pismenog obavještenja o tome ili bilo kojeg drugog perioda koji se dalje može dogovoriti sa Klijentom u pismenoj formi;

(b) ako Konsultant postane insolventan ili bankrotira;

(C) ako je Konsultant, po procjeni Klijenta, uključen u korupciju ili prevare i druge nečasne radnje vezane za dobijanje ili izvršavanje ovog Ugovora, a koje su definisane u Bančnim važećim procedurama o izricanju sankcija.

U svrhu ove Klauzule:

"korupcija" znači ponuda, davanje, primanje ili traženje, direktno ili indirektno, bilo kakvih vrijednosti kako bi se nepropisno uticalo na rad drugih lica;

"varanje" je činjenje ili nečinjenje, uključujući pogrešno predstavljanje činjenica s ciljem da se svjesno dovede u zabludu ili pokuša dovesti u zabludu neko lice radi sticanja finansijske ili druge dobiti ili izbjegavanje obaveze;

„dosluh“ znači aranžman između dva ili više lica radi postizanja nepropisnog cilja, uključujući uticaj na radnje drugog lica;

„prinuda“ je narušavanje ili nanošenje štete ili prijetnja o istom, direktna ili indirektna, prema bilo kojem licu ili imovini tog lica radi ostvarivanja nepropisnog uticaja na radnje nekog lica;

„opstrukcija“ je namjerno uništavanje, falsifikovanje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala potrebnog u istrazi ili davanje lažnih izjava istražnim organima kako bi se Banka značajno osujetila u istrazi navda o korupciji, prevari, dosluhu, prinudi odnosno prijetnjama, uznemiravanju ili zaplašivanju bilo kojeg lica i spriječila da sazna stvari kje su bitne za istragu ili da dalje vodi istragu, odnosno radnje učinjene sa ciljem da se osujete prava Banke na kontrolu i reviziju;

(d) ukoliko Klijent iskoristi svoje diskreciono pravo i odluči da prekine ovaj Ugovor iz bilo kojeg razloga.

ZA KLIJENTA:

Ministarstvo održivog razvoja i  
turizma

G. Branimir Gvozdenović  
Zvanje: ministar

ZA KONSULTANTA:

Gđa Sonja Laković  
Zvanje: Specijalista za monitoring i  
evaluaciju/obuku



## LISTA ANEKSA

### ANEKS A

Opis zadataka i obim usluga

### ANEKS B

Konsultantove obaveze izvještavanja

### ANEKS C

Pregled troškova usluga, lista osoblja i cjenovnik

## Aneks A: Opis zadataka i obim usluga

Opis zadataka: Stručnjak za monitoring i evaluaciju/specijalista za obuku

### UVODNE NAPOMENE

#### Opis Projekta

Razvojni cilj Projekta zemljišne administracije i upravljanja u Crnoj Gori (Projekat) je *poboljšanje efikasnosti sistema izdavanja dozvola i uknjižbe nekretnina*.

Korisnici investicije biće: (a) stanovništvo u opštinama koje će živjeti u uređenijem izgrađenom okruženju i (b) poslovna zajednica koja će raditi po transparentnijim i efikasnijim procedurama. Nivo neformalne gradnje će se drastično smanjiti, tako da će sezaustaviti neodrživa i neatraktivna gradnja, a poslovna zajednica i građani će moći da unapreduju svoju imovinu sa većom lakoćom i sigurnošću. Do kraja Projekta, javnost će moći lakše da pristupa informacijama o procesima izgradnje i uređenja, kao i pravnim situacijama u vezi sa nekretninama, tj. urbanističkim planovima i formularima i procedurama za podnošenje zahtjeva za izgradnju ili dobijanje potrebnih građevinskih dozvola. To će dovesti do manje bespravne gradnje i većih ulaganja kroz formalne procedure. Ishod će se mjeriti kroz umanjene procenata vremena utrošenog u usaglašavanje sa regulatornih zahtjevima, smanjenje broja koraka i dana u postupku dobijanja dozvola i drugih dokumenata, i lakšem pristupu informacijama.

Projekat ima tri komponente:

(A) Uprava za nekretnine. Ova komponenta se koncentrisana na poboljšanje usluga uknjižbe nekretnina za građane, kroz poboljšanje uslova u lokalnim službama, naročito u Podgorici gdje se dešava najveći broj aktivnosti. Na nacionalnom nivou, standardi usluga će biti poboljšani kroz primjenu bolje tehnologije i dovršetak katastra i upisa za najmanje 100.000 hektara u odabranim područjima. Projekat će pomoći Upravi za nekretnine da sve forme zemljišnih katastarskih i katastarskih nekretnina prevede na sistem 'on-line' i učini dostupnim opštinama i drugim korisnicima, kao i da Uprava blagovremeno obezbijedi osnovne mape opštinama za potrebe izrade planova i upravljanja. Aktivnosti za Upravu za nekretnine uklapaju se u njen petogodišnji plan 2008-2013 i uključuju 4 potkomponente: (i) unapređenje poslova uknjižbe; (ii) razvoj informacionog sistema; (iii) obezbjeđivanje osnovnih mapa; i (iv) izgradnju katastra nekretnina.

(B) Unapređenje procesa planiranja i izdavanja dozvola. Ova komponenta će pružiti podršku Ministarstvu za ekonomski razvoj na unapređenju procesa planiranja i izdavanja dozvola i jačanju kapaciteta Ministarstva radi podrške sektoru planiranja u Crnoj Gori. Kroz ovu komponentu će se takođe pomoći onim opštinama koje raspolažu ograničenim resursima da izrade generalne planove u skladu sa nedavno usvojenim Prostornim planom države. Podgorica i primorske opštine imaju mogućnosti da rade



svoje urbanističke planove, ali sve opštine će imati koristi od aktivnosti obuhvaćenih ovim Projektom, izrade standrada i priručnika i informacionih sistema koji će modernizovati i unaprijediti sistem planiranja i izdavanja dozvola. Komponenta uključuje 4 potkomponente: (i) unapređenje procesa planiranja i podrške Ministarstvu; (ii) unapređenje procesa planiranja na opštinskom nivou i završetak planova; (iii) unapređenje procesa izdavanja dozvola za gradnju i inspekcije; i (iv) podrška poslovnom okruženju.

(C) Upravljanje Projektom. Ovom komponentom se pruža podrška Jedinici za koordinaciju Projekta (PCU) koja će pomagati Ministarstvu u realizaciji Komponente B i C i postojećoj Jedinici tehničke podrške (TSU) koja radi u okviru Ministarstva finansija i zadužena je za finansijsku kontrolu i upravljanje. Projektna jedinica će takođe biti zadužena za praćenje i ocjenu svih Projektnih aktivnosti i rezultata.

## OBIM USLUGA

Specijalista za monitoring i evaluaciju (M&E)/obuku i obuku biće dio Jedinice za koordinaciju projekta i izvještavaće direktora Jedinice. Međutim, zbog prirode posla, on će saradivati sa svim subjektima na realizaciji – Ministarstvom, Upravom za nekretnine i opštinama.

Projektna jedinica će biti zadužena kompletno za sve aspekte monitoringa i evaluacije na Projektu LAMP. Zbog kompleksnosti Projekta, većeg broja aktera realizacije i korisnika, sistem monitoringa i evaluacije mora da postoji i da funkcioniše što bezbolnije. Svakodnevna realizacija i koordinacija anketa i analiza koje se rade sa strane zahtijevaju profesionalne usluge specijaliste za monitoring i evaluaciju kao podrška Jedinici, Ministarstvu, Upravi za nekretnine i opštinama, i u komunikacijama sa javnošću, Vladom i Svjetskom bankom. Za te potrebe, Projektnoj jedinici je neophodan specijalista za M&E.

Specijalista za M&E biće odgovoran i za obuku u okviru projekta, uključujući izradu godišnjih planova obuke vodeći računa o relevantnim procjenama potreba koje će se uraditi u prvoj godini projekta. On će takođe biti odgovoran za nabavke potrebne robe i usluga vezano za izradu godišnjeg plana obuke.

## KONKRETNI ZADACI I NADLEŽNOSTI

- Odgovoran za sve aspekte M&E na projektu;
- Analiza Ocjene projekta (PAD) i planova realizacije projekta, kao i drugih relevantnih dokumenata, i praćenje ostvarivanja ciljeva projekta u skladu sa Ocjenom projekta i dogovorenim indikatorima praćenja;
- Finalizacija indikatora za praćenje u prva tri mjeseca realizacije projekta i dostavljanje Svjetskoj banci na saglasnost; nakon saglasnosti, sakupljanje detaljnih polaznih podataka;
- Ocjena opštih potreba za M&E na projektu identifikacija relevantnih metoda za prikupljanje i analizu podataka, izvještavanje i korišćenje podataka za potrebe upravljanja;



- Osmišljavanje i realizacija i postepeno unapređenje održivog integrisanog kompjuterizovanog sistema za M&E radi praćenja ostvarivanja i napretka projekta; sastavljanje odgovarajućih obrazaca za M&E koji će se popunjavati mjesečno, kvartalno odnosno polugodišnje; saradnja sa Ministarstvom, Upravom za nekretnine i opštinama kako bi se osiguralo da sistem monitoringa bude kompletan i sveobuhvatan za potrebe praćenja projekta.
- Iniciranje i koordinacija poslova konsultanata koji rade redovne polugodišnje ankete o zadovoljstvu korisnika usluga radi praćenja usaglašenosti sa standardima;
- Iniciranje i koordinacija rada na srednjoročnoj i finalnoj socijalnoj studiji i procjeni uticaja na životnu sredinu radi mjerenja socijalnog, ekonomskog i ekološkog uticaja projekta;
- Izrada kvartalnih, polugodišnjih i godišnjih sumarnih izvještaja, analiza trendova, detektovanje trendova, upozoravanje na trendove i savjetovanje o tome, i davanje preporuka za aktivnosti direktoru projekta, koordinadorima komponenti o rezultatima izvještaja;
- Kod obuke, specijalista je odgovoran za izradu godišnjeg plana obuke; nabavku roba i usluga za izradu plana obuke; i za praćenje kvaliteta izvršene obuke kao i periodičnu ocjenu istih.

## IZVJEŠTAVANJE

- Pripremaće mjesečne izvještaje o napretku za direktora PCU za sve projektne aktivnosti
- Pripremaće kvartalne izvještaje za Upravni odbor Projekta i Svjetsku banku koji treba da dobiju saglasnost koordinatora komponenti i Upravnog odbora.

## TRAJANJE USLUGA

Ugovor traje godinu dana. Međutim, može se produžiti do završetka projekta. Postojeće inicijalni probni period od 3 mjeseca.



## **Aneks B: Konsultantove obaveze izvještavanja**

- Pripremaće mjesečne izvještaje o napretku za direktora PCU za sve projektne aktivnosti
- Pripremaće kvartalne izvještaje za Upravni odbor Projekta i Svjetsku banku koji treba da dobiju saglasnost koordinatora komponenti i Upravnog odbora.

ANEKS C Procjena troškova usluga, lista osoblja i cjenovnik

(1) Naknade osoblja

Ime	Cijena (mjesečno u EUR )	Utrošeno vrijeme (broj mjeseci)	Ukupno (EUR)
Sonja Laković	900	12	10.800,00
Svega:			10.800,00

(2) Ostali troškovi za Konsultanta

	Cijena (mjesečno u EUR )	Broj mjeseci na poslu	Ukupno (EUR)
(a) Socijalno osiguranje	182,57	12	1.190,84
(b) Zdravstveno osiguranje	109,54	12	1.314,48
(c) Poreske obaveze	92,17	12	1.106,04
Svi porezi i doprinosi za Konsultanta (a+b+c)	384,28	12	4.611,36
Svega:			4.611,36

UKUPNI TROŠKOVI:  $10.800,00 + 4.611,36 = 15.411,36$  EUR

MAKSIMALNI IZNOS UGOVORA: 15.411,36 EUR

Ja Vesna Radunović  
stalni sudski tumač  
za engleski jezik  
postavljen-a rješenjem ministra pravde  
Br. 83-MO2 od 19. 04. 1996.  
potvrđujem da je ovaj prevod vjeran originalu, koji je  
sastavljen na engleskom jeziku  
Troškovi prevoda iznose \_\_\_\_\_  
U Podgorici na dan 24.02.2014.  
Pečat \_\_\_\_\_

